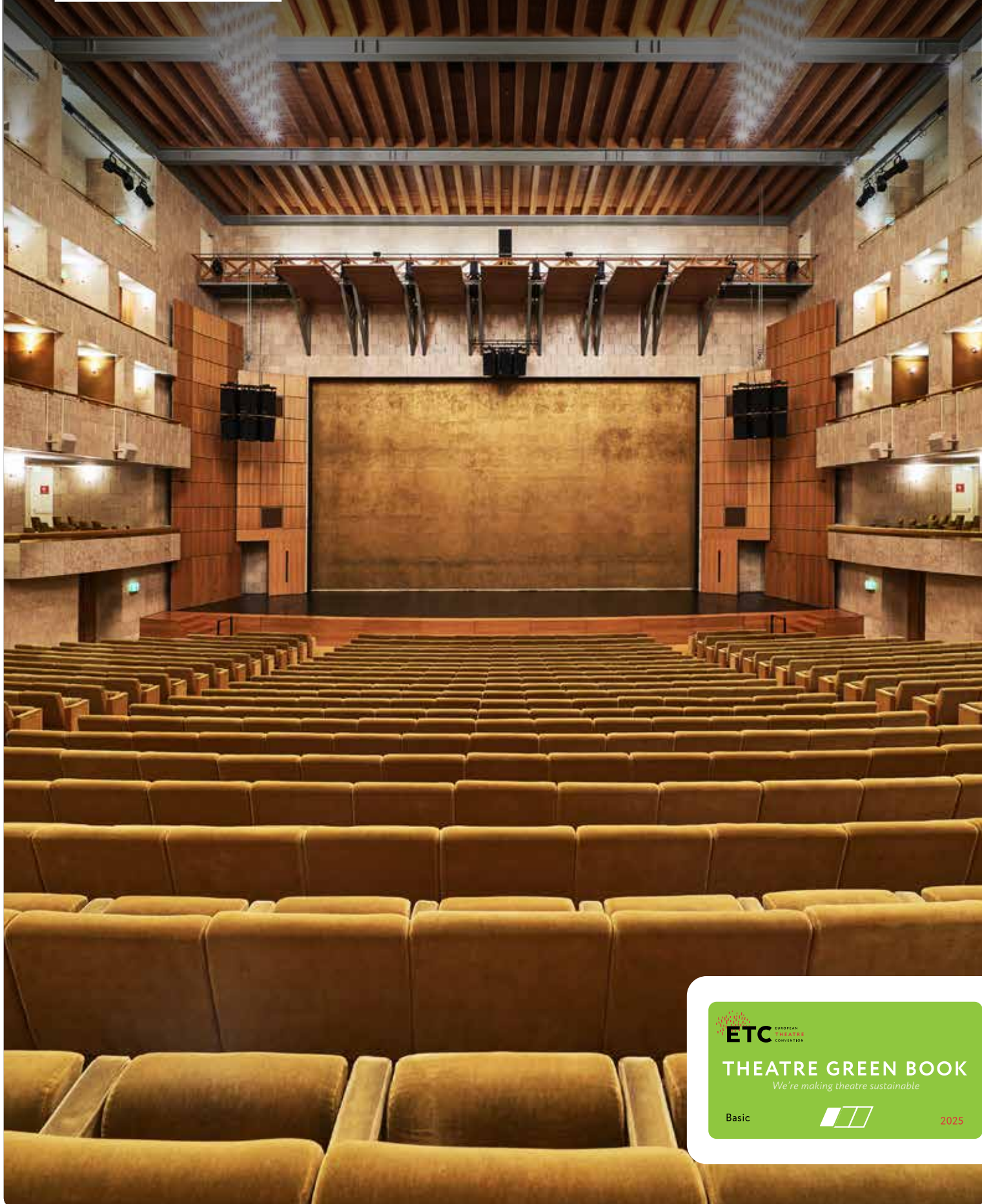




Grande Auditório

Dossier
Técnico

Technical
File

The logo for ETC (European Theatre Convention) is located in the bottom right corner. It features a stylized green and red graphic above the letters 'ETC' and the text 'EUROPEAN THEATRE CONVENTION' in a smaller font.

ETC EUROPEAN
THEATRE
CONVENTION

THEATRE GREEN BOOK
We're making theatre sustainable

Basic 2025



O Grande Auditório é uma sala de espetáculos polivalente com cena à Italiana, palco fixo, proscénio, plateia, balcões e camarotes. Foi concebido para apresentação de grandes produções de música, dança, teatro, ópera, estando também equipada para eventos comerciais e conferências.

O palco está separado da plateia por um proscénio fixo e fosso de orquestra.

O fosso de orquestra é composto por 2 plataformas elevatórias independentes que podem ser niveladas em diferentes alturas.

O pavimento do palco é em madeira pintada de preto e tem uma área total de 580m².

O portão do cais de carga encontra-se no fundo do palco e é separado deste por um conjunto de painéis que formam um portão acústico.

A régie de som encontra-se ao centro no topo da plateia, a régie de luz e a cabine de projeção de cinema encontram-se no piso 2, com vista total sobre o palco.

No piso -1 encontram-se os camarins individuais. Também neste piso se encontram armazéns, sala de produção, guarda-roupa e lavanderia.

No piso -2 encontram-se os camarins coletivos, assim como uma sala de ensaios com 200m².

The Main Auditorium is a versatile performance hall with an Italian Scene, a fixed proscenium stage, apron, stalls, balconies, and orchestra pit.

It was designed for the presentation of large productions of music, dance, theater, and opera, and is also equipped for commercial events and conferences.

The stage is separated from the audience by a fixed proscenium and orchestra pit, consisting of 2 independent lift platforms that can be leveled at different heights. The stage floor is made of wood painted black and has a total area of 580 square meters.

The loading dock is located upstage and is separated from the stage by a set of panels that form an acoustic gate.

The sound control room is located at the center of the top of the audience, while the lighting control room and cinema projection booth are on the 2nd floor, with a full view of the stage.

On the -1 floor, there are the soloists' dressing rooms, storage rooms, a production room, a wardrobe, and a laundry. And on the -2 floor, there are the collective dressing rooms, as well as a rehearsal room with 200 square meters.

Índice

Index

03	Área de público Área de artistas	Audience area Artists area
04	Configuração cénica Alimentação eléctrica Sistema de varas	Stage configuration Electrical power supply Flybar system
05	Fosso de orquestra Mobiliário de orquestra	Orchestra pit Orchestra furniture

<

06	Concha acústica Sistema de iluminação Iluminação fixa de frente	Acoustic panel Stage lighting system Fixed front of house lighting
07	Iluminação cénica Equipamento de iluminação adicional	Stage lighting Additional lighting equipment
08	Cortina de boca de cena Cena preta	House curtain Stage masking
09	Cicloramas Chão de dança Equipamento de direção de cena Som Frente	Cycloramas Dance floor Stage management equipment Sound Foh
10	Monição Microfones	Monitors Microphones
12	Comunicações de cena	Stage communication
13	Equipamento de cinema Sistema de legendagem Regras de funcionamento e segurança	Cinema equipment Surtile system Safety and working rules
14	Política de sustentabilidade	Sustainability policy

Área de público

Audience area

Lotação total (aprox.)	Auditorium capacity (approx.)	1 451
1.ª e 2.ª plateias	1 st and 2 nd stalls	933
Laterais	Laterals	24
Camarotes	Boxes	108
1.º e 2.º balcões	1 st and 2 nd circles	238
Galerias	Balconies	100

Área de artistas

Artists area

Camarins individuais	Individual dressing rooms	9
Camarins coletivos pequenos	Small collective dressing rooms	6
Camarins coletivos grandes	Large collective dressing rooms	2
Sala de ensaio	Rehearsal room	1
Guarda roupa	Wardrobe	1
Lavandaria	Laundry	1

Configuração cénica

Stage configuration

Boca de cena Altura x Largura	Apron dimension Height x width	9,34m x 16,95m
Profundidade do palco	Stage depth	19,50m
Profundidade do proscénio Eixo central	Proscenium depth Central axis	6,50m
Profundidade do palco Até ao portão acústico	Stage depth Until acoustic	21,77m
Largura de palco Parede a parede	Stage width Wall to wall	29,70m
Altura até à teia	Height until technical grid	25,43m
Área de fosso de orquestra	Orchestra pit total area	136,30m²
Área do elevador de fosso de orquestra 1	Orchestra pit elevator 1 area	±47m²
Área do elevador de fosso de orquestra 2	Orchestra pit elevator 2 area	±30m²
Altura até à 1.ª varanda de palco	Height until 1 st fly gallery	10,36m
Portão do cais de carga Altura x Largura	Loading dock Height x width	3,45m x 5,90m
Altura do cais de carga desde o nível da rua	Loading dock From street level	1,40m
Capacidade de carga do pavimento	Load capacity Pavement	500Kg/m²

Alimentação eléctrica

Electrical power supply

No palco 230V / 50Hz
Duas caixas de distribuição com 125A trifásico instaladas nos lados esquerdo e direito do palco, com tomadas CEE (16A, 32A, 63A e 125A)

230V / 50Hz single phase on stage
Two power distribution boxes mid-stage left and right 415V 3P+N+T, 125A with CEE connectors. (16A, 32A, 63A and 125A)

Sistema de varas

Flybar system

Sistema de comando de varas programável DAKTRONICS / ETC modelo VAC PRO	Automated rigging control system DAKTRONICS / ETC model VAC PRO	1
Varas motorizadas M01 a M35, Tubo Ø48mm, comprimento total de cada vara 16,39m M03 a M05, Tubo Ø48mm, comprimento total de cada vara 20,25m com velocidade variável de 0,09m/s a 0,90m/s carga máx. 450kg	Motorized flying bars M01 to M35, Ø48mm tube, (total length of each, 16.39m) with variable speed 0.09m/s a 0.90m/s, Max. load 450kg M03 a M05, Ø48mm tube (total length of each, 20.25m)	35
Varas contrabalançadas CP01 a CP21, Tubo Ø48mm, comprimento total de cada vara 16,47m curso duplo, carga máx. 200kg	Counterweight double purchase manual flybars, CP01 to CP21 (each bar is Ø48mm tube, CP, total length of each 16.47m), Max. load 200kg	21



Motores de corrente nas laterais do palco (6 de cada lado) com posição variável, com velocidade fixa carga máxima de 250kg, com comando local para seleção individual ou em grupo	Fixed speed chain motors at stage wings (6 on each side), with variable position, with local command for single or groups election, Max. load 250Kg each	12
Varas manuais no fundo do palco X01 a X05, Tubo Ø48mm, comprimento total de cada vara 11,50m carga máxima 150kg	Manual bars, located upstage X01 to X05 (each bar is Ø48mm tube, total length of each 11.50m) Max. load 150kg	5
Motores de corrente sobre o avant-scène com posição variável, com velocidade fixa, comando local para seleção individual ou em grupo, carga máxima 250kg, com comando local para seleção individual ou em grupo.	Fixed speed chain motors at stage proscenium with variable position, with local command for single or group selection, Max. load 250kg	6
Ponte de boca de cena motorizada com velocidade fixa 0,05m/s em estrutura de aço, com circuitos de iluminação cénica. Altura máxima 13,56m, largura 1m, comprimento 18,20m, carga máxima 3ton	Movable Lighting bridge with lighting circuits Max. traveling height 13.56m, bridge length 18.20m, width 1m, Max. load 3ton	1

Fosso de orquestra

Orchestra pit

Existem 2 elevadores no fosso de orquestra (elevador 1 com $\pm 47m^2$ e elevador 2 com $\pm 30m^2$) que podem ser descidos até ao nível da plateia. O fosso de orquestra pode acomodar até 75 músicos. Estes 2 elevadores podem ser parados de modo a fazerem várias alturas, desde o fosso de orquestra até ao nível da plateia. Adicionalmente existe uma secção do fosso com uma profundidade de 3m sob a zona frontal do palco.

There are 2 orchestra pit lifts (elevator 1 with $\pm 47m^2$ e elevator 2 with $\pm 30m^2$) that can be lowered to audience level. The orchestra pit can accommodate up to 75 musicians. These 2 pit lifts can be set at various heights from orchestra pit up to stage level. In addition there is a 2.00m deep section of the orchestra pit under the front of the stage. This section height cannot be adjusted.

Mobiliário de orquestra

Orchestra furniture

Cadeiras de orquestra de violoncelo de maestro	Musician's chair Adjustable musician's chair Conductor chair	124 12 3
Bancos de contrabaixo de percussão	Double Bass chair Percussion chair	13 6
Estantes de orquestra de maestro	Music Stand Conductor's music stand	75 3
Tabuleiros de percussão	Drum mallet shelf	10
Prateleiras grandes pequenas	Big shelf Small shelf	37 48

Concha acústica

A concha acústica é constituída por 12 módulos que enquadram o palco e a mesma pode ser montada na versão pequena, média ou grande, com as profundidades de 3m, 6m ou 9m, respetivamente.

Acoustic shell

The acoustic shell for orchestra is a scenic container made of special wood, formed of 12 modular surfaces which enclose the stage and it can be set up in small, medium or big versions with 3.00m, 6.00m or 9.00m depth respectively.



Sistema de iluminação

Stage lighting system

Mesa de luz JANDS VISTA L5 com BACKUP completo com 8 linhas DMX universal e compatível com Art-Net

JANDS VISTA L5 lightboard
With full backup,
with 8 DMX universes
(Art-Net compatible)

2

Circuito dimmer de 2,5Kw

2.5Kw Dimmer Channel

504

Circuito dimmer de 5Kw

5Kw Dimmer Channel

96

Iluminação fixa de frente

Fixed front of house lighting

Projector de recorte 2Kw
marca ROBERT JULIAT
modelo 714SX 15°/40°

Profile 2Kw
ROBERT JULIAT,
714SX 15°/40°

29

Projector de recorte 2Kw
marca ROBERT JULIAT
modelo 710SX 10°/25°

Profile 2Kw
ROBERT JULIAT,
710SX 10°/25°

12

Projector PC 2Kw
marca ROBERT JULIAT
modelo 329HPB 9°/68°

PC 2Kw
ROBERT JULIAT,
329HPB 9°/68°

17

Projector Fresnel
STRAND BAMBINO 5Kw

Fresnel 5Kw
STRAND BAMBINO

2

Projector de seguir HMI 2,5Kw
marca ROBERT JULIAT
Modelo ARAMIS

Profile HMI 2,5Kw
ROBERT JULIAT
ARAMIS

2

Nota: a utilização deste projetor inviabiliza a possibilidade de ter público no 2.º balcão por questões de segurança.

Note: The use of this projector makes it impossible to have an audience at the 2nd circle for security reasons.

Iluminação cénica

Stage lighting

Projektor de recorte 750w marca ETC modelo SOURCE FOUR ZOOM 25°/50°	Profile ETC 750w SOURCE FOUR 25°/50°	40
Projektor PC 1,2Kw marca STRAND modelo CANTATA 7,7°/50°	PC 1.2Kw STRAND, CANTATA 7.7°/50°	56
Projektor PC 2Kw lente "PEBBLE CONVEX" marca ROBERT JULIAT modelo 329HPB 9°/68°	PC 2Kw ROBERT JULIAT, 329HPB 9°/68°	43
Projektor PAR64 1Kw marca THOMAS	PAR64 1Kw THOMAS	90
Barra de LED marca CHROMA Q modelo COLOR FORCE 72	LED batten RGBA CHROMA Q, COLOR FORCE 72	18
Moving Head LED 18x40w + 1x60W RGBW marca Robe modelo Spiider Nota: Em caso de avaria não há spares	Moving head LED 18x40w + 1x60W RGBW RGBW, Robe, Spiider16 Note: no spares	12
Moving Head LED 15x7w RGBW marca GLP modelo IMPRESSION X4S	Moving head LED 15x7w RGBW GLP, IMPRESSION X4S	12
Projektor "Wash light LED" marca CHAUVET modelo COLORADO 1 QUAD-TOUR	RGBW wash light LED CHAUVET, COLORADO 1 QUAD-TOUR	38
Projektor Wash/spot marca CLAYPAKY modelo SCENIUS UNICO Nota: Em caso de avaria não há spares	Wash/spot CLAYPAKY SCENIUS UNICO Note: no spares	10
Máquina de fumo MDG CO ² Atmosphere com ventilador marca JE, modelo AF-1	Smoke machine MDG CO2 Atmosphere, JEM model AF-1	1

Equipamento de iluminação adicional

Additional lighting equipment

Equipamento disponível apenas mediante reserva antecipada e autorização do Departamento Técnico da FCCB

Only available under previous reservation and authorization from FCCB's Technical Department

Máquina de fumo 2000w marca JEM, modelo ZR45	Smoke machine 2000w JEM ZR45	2
Projektor de recorte 2Kw 29°/50° marca ROBERT JULIAT, modelo 713SX2	Profile 2Kw ROBERT JULIAT, 713SX2, 29°/50°	8

<

Projetor de recorte HMI 1,2Kw 18°/38° marca ROBERT JULIAT, modelo 914SNX com balastro e controlador CAD 900	Profile HMI 1.2Kw, ROBERT JULIAT, 914SNX 18°/38° with CAD900 controller and balast	4
Projetor Fresnel HMI 2,5Kw marca ROBERT JULIAT modelo LE CIN`K 326LFG com regulador de brilho marca ROBERT JULIAT modelo JALOUSIE	Fresnel HMI 2.5Kw, ROBERT JULIAT, LE CIN`K 326LFG with DMX shutter, ROBERT JULIAT, JALOUSIE	2
Projetor SVOBODA Estes projetores não estão preparados para suspensão em vara	SVOBODA Note: This fixtures are not prepared to be hung on flybars	24
Ventilador com comando DMX marca JEM, modelo AF-1	Fan with DMX JEM AF-1	1

Cortina de boca de cena

House curtain

**Cortina de boca de cena em veludo dourado
com abertura central ou vertical,
montada permanentemente
na vara motorizada M02**

House curtain in multi-layered
gold velvet fabric, with central
or vertical opening permanently
rigged on M02 flying bar

Cena preta

Black draperies

Perna de travira VELOURS ZEUS preto de 620g/m² 9,80m x 5m	Travira VELOURS ZEUS leg black 620g/m ² H 9.80 x W 5.00m	12
Bambolina de travira VELOURS ZEUS preto de 620g/m² 4m x 17,80m	Travira VELOURS ZEUS border black 620g/m ² H 4.00 x W 17.80m	6
Bambolina de travira VELOURS ZEUS preto de 620g/m² 4m x 20m	Travira VELOURS ZEUS border black 620g/m ² H 4.00 x W 20.00m	1
Meio fundo de travira VELOURS ZEUS preto de 620g/m² 9,80m x 11m	Travira VELOURS ZEUS stage curtain black 620g/m ² H 9.80 x W 11.00m	2
Fundo de travira VELOURS ZEUS preto de 620g/m² 9,80m x 20,97m	Travira VELOURS ZEUS full stage curtain black 620g/m ² H 9.80 x W 20.97m	1
Tule Preto 10m x 18m	Black gauze H 10.00m x W 18.00m	1
Tule Branco 10m x 18m	White gauze H 10.00m x W 18.00m	1

Cicloramas

Cycloramas

Ciclorama de PVC branco com altura 10m (altura) x 17m (largura) Opera High Gain GERRIETS	PVC white H 10.00m x W 17.00m, Front Projection Screen, Opera High Gain GERRIETS	1
Ciclorama de PVC cinzento com 10m (altura) x 18m (largura) Optitrans Retroprojeção GERRIETS	PVC grey H 10.00m x W 18.00m, Rear Projection Screen, Optitrans GERRIETS	1

Chão de dança

Dance floor

Rolo de linóleo preto/cinzento 2m x 20m, Harlequin Duo Pro	Roll black/white dance floor 2.00m x 20.00m, Harlequin Duo Pro	10
Rolo de linóleo preto/branco para área do fosso de orquestra, Harlequin Duo	Roll black/white dance floor For total area of orchestra lift, Harlequin Duo	6

Nota: O chão de dança é para uso exclusivo em espetáculos de dança

Note: The dance floor is for exclusive use in dance shows

Equipamento de direção de cena

Stage management equipment

A mesa de direção de cena, localizada à esquerda de cena, está equipada com central de controlo e uma câmara CCTV a cores que se encontra na 1.ª plateia e abrange o palco, com PAN/TILT/ZOOM e uma câmara que abrange a audiência. Tem 2 monitores LCD, CUELIGHT, unidade central de Intercom, sistema de chamadas de camarins e Gong.	The stage manager's control desk Located on stage right is equipped with a central control unit for 1 color CCTV camera covering stage with PAN/TILT and 1 camera covering audience. Also includes 2 monitors LCD monitors, CUELIGHT, Intercom main unit, paging system and Gong.
--	---

Som

Sound

Frente

FOH

SOUNDCRAFT Vi600 64 entradas/32 saídas Full DSP com Dante Card	SOUNDCRAFT Vi600 64 inputs / 32 output Full DSP with Dante Card	1
Cluster central MEYER SOUND, 3 x MSL4 Cluster esquerda MEYER SOUND, 3 x MSL4 + 3 x DS4P Cluster direita MEYER SOUND, 3 x MSL4 + 3 x DS4P Palco esquerda MEYER SOUND, 3 x 650P + 2 x CQ1 Palco direita MEYER SOUND, 3 x 650P + 2 x CQ1 Palco frente MEYER SOUND, 4 x UPM-1P Segundo balcão MEYER SOUND, 2 x CQ-1	Central cluster MEYER SOUND, 3 x MSL4 Left cluster MEYER SOUND, 3 x MSL4 + 3 x DS4P Right cluster MEYER SOUND, 3 x MSL4 + 3 x DS4P Left floor stack MEYER SOUND, 3 x 650P + 2 x CQ1 Right floor stack MEYER SOUND, 3 x 650P + 2 x CQ1 Front fill MEYER SOUND, 4 x UPM-1P Upper balcony fill MEYER SOUND, 2 x CQ-1	

<

Sistema de controle GALILEO 616	System controller GALILEO 616	1
CD player duplo marca DENON DN 4500	Double CD player DENON DN 4500	1
MacBook Pro com QLab 5	MacBook Pro with QLab 5	1

Monição

Monitors

Mesa de mistura de som marca SOUNDRAFT modelo Vi600, 64 entradas/32 saídas	Sound mixer console SOUNDRAFT Vi6 with 64 inputs / 32 output	1
Amplificador LAB GRUPPEN 1200C	Amplifier LAB GRUPPEN 1200C	8
Controlador MEYER SOUND modelo M1A	Controler MEYER SOUND, M1A	16
Monitores MEYER SOUND, modelo UM-1C	Monitor MEYER SOUND, UM-1C	16
Side fills MEYER SOUND modelo MSL4 modelo MTS4	Side fills MEYER SOUND MSL4 MTS4	4 2
Stage box ativa analógica 36 inputs XLR, 2 feed outs, BSS modelo MSR-604II	Active stage box With 36 inputs XLR, 2 feed outputs BSS, MSR-604II	2
Sub box's KLOTZ 16 XLR KLOTZ 12 XLR KLOTZ 8 XLR	Sub box KLOTZ 16 XLR KLOTZ 12 XLR KLOTZ 8 XLR	1 2 2

Microfones

Microphones

Microfone AKG C418 C419	Microphone AKG C418 C419	3 4
Microfone EV RE20	Microphone EV RE20	2
Microfone BEYERDINAMIC M88	Microphone BEYERDINAMIC M88	2
Microfones condensadores SCHOEPS MK4 Cardióide MK41 S Hiper-Cardióide	Condenser microphoneSCHOEPS MK4 Cardióide MK41 S Hiper-cardióide	8 4
Microfones condensadores NEUMAN TLM 170 KMS 105 U87 U89	Condenser microphones NEUMAN TLM 170 KMS 105 U87 U89	2 2 1 2

Microfone condensador DPA 4021	Condenser microphone DPA 4021	1
Microfones condensadores AKG 535 414 B-ULS C391B C1000S	Condenser microphones AKG 535 414 B-ULS C391B C1000S	2 4 10 2
Microfones condensadores CROWN PCC160 PZM 6D PZM 30D	Condenser microphones CROWN PCC160 PZM 6D PZM 30D	6 3 3
Microfone condensador SHURE BETA 91 A	Condenser microphone SHURE BETA 91 A	1
Microfone condensador OMNI AMT M40	Condenser microphone OMNI AMT M40	1
Microfone condensador AUDIO TECHNICA ATM350A	Condenser microphone AUDIO TECHNICA ATM350A	4
Microfone dinâmico AKG D112	Dynamic microphone AKG D112	2
Microfones dinâmicos SENNHEISER 521 MKH 416P	Dynamic microphones SENNHEISER 521 MKH 416P	5 4
Microfones dinâmicos SHURE SM 57 SM 58 BETA 52 A BETA 57 BETA 58 BETA 98 D/S	Dynamic microphone SHURE SM 57 SM 58 BETA 52 A BETA 57 BETA 58 BETA 98 D/S	10 12 1 3 4 4
Pickups para piano YAMAHA com DI Countryman DT85 CPS-PF1P	Yamaha piano pickups With DI Countryman DT85 CPS-PF1P	2
DI Box ativa BSS AR133	DI Box active BSS AR133	16
DI Box passiva EMO	DI Box passive EMO	8
Microfone emissor de mão SENNHEISER SKM 9000 c/ capsula MD 9235	Handheld microphone SENNHEISER SKM 9000 with MD 9235 capsule	8
Emissor SENNHEISER SKM 9000 c/ micro MKE1	Beltpack with MKE1 lavalier SENNHEISER SKM 9000	8
Rack com 8 receptores SENNHEISER EM 9046	Rack With 8 receivers SENNHEISER EM 9046	2
Antena amplificada SENNHEISER A12D	Amplified antenna SENNHEISER A12D	2
Tripé K&M grande pequeno	Mic stands K&M Big boom Small boom	20 20

Comunicações de cena

Stage communication

Sistema de chamada de artistas para zona técnica e camarins	Full paging system for service area Rehearsal area and dressing rooms	1
Sistema de chamada de público com gongs	Public paging and gong system	1
Sistema de intercom com 5 postos sem fios 8 beltpack com fios e 3 postos fixos	Intercommunication system With 5 wireless beltpack, 8 beltpack station and 3 fixed stations	1
Sistema de anúncio ao público com voz direta ou gravada (suporte CD)	Public announcement system With direct or recorded voice (CD support)	1

Equipamento de cinema

Cinema equipment

Ecrã de cinema 14,50m x 7,80m	Cinema screen 14.50m x 7.80m
Projetor de cinema digital com 3D marca BARCO, modelo DP4K-32BX	Digital cinema projector with 3D BARCO DP4K-32BX
Sonorização CP950, DTS, 5.1	Cinema sound system CP950, DTS, 5.1

Regras de funcionamento e segurança

Safety and working rules

A FCCB tem a responsabilidade, segurança e bem-estar dos seus funcionários e público dentro das suas instalações.	The FCCB is responsible for the, safety and well-being of its employees and the public within its facilities.
As seguintes regras e regulamentos devem ser respeitados por todos:	The following rules and regulations must be respected by all:
Todos os cenários, decorações, cortinas e equipamento cenográfico deverão ser construídos com materiais ignífugos ou não propagadores de chama, certificados segundo uma das seguintes Normas: NFP 92-503-507 (M1) DIN 4102 (B1) EN 13773 BS 5867 PART 2B NFPA 701 EN 13501-1	All scenarios, decorations, curtains and scenographic equipment must be constructed with fire proof or non-flammable materials, certified according to one of the following Standards: NFP 92-503-507 (M1) DIN 4102 (B1) EN 13773 BS 5867 PART 2B NFPA 701 EN 13501-1

<

Em nenhuma circunstância os elementos de cenário ou os equipamentos técnicos poderão ser montados em posição tal em que impeça o normal funcionamento e acesso a saídas de emergência.

Under no circumstances should scenery elements or technical equipment be positioned in a way that obstructs normal functioning and access to emergency exits.

É expressamente proibido a utilização da cortina corta-fogo para funções não previstas. A sua utilização é exclusiva para a finalidade para a qual foi concebida, a mesma é fechada no final dos períodos de trabalho e não é permitida a permanência de qualquer obstáculo que interfira com a sua manobra completa de fecho e abertura, seja durante as montagens, ensaios e espetáculos, conforme estipulado na legislação em vigor.

The use of the fire curtain for purposes other than those intended is strictly prohibited. Its operation is exclusively for the purpose for which it was designed. It must be closed at the end of work periods, and no obstacles that may interfere with its full opening and closing operation are allowed to remain in place, whether during setup, rehearsals, or performances, in accordance with the applicable legislation.

Nenhum método de fixação deverá ser efetuado em qualquer parte do edifício sem o prévio acordo e aprovação do Departamento técnico.

No methods of attachment should be carried out anywhere in the building without the prior agreement and approval from the Technical Department.

Não são permitidos quaisquer tipos de trabalhos de serralharia, carpintaria ou pintura em palco sem análise e autorização prévia do Departamento Técnico.

Any type of metalwork, carpentry or painting work on stage is not allowed without analysis and prior authorization from the Technical Department.

Política de sustentabilidade

CCB: O Futuro é Sustentável

No Centro Cultural de Belém, acreditamos no poder da arte para transformar o mundo. Hoje, mais do que nunca, essa transformação passa por um compromisso profundo com a sustentabilidade. A nossa visão é clara: liderar a transição ecológica no setor cultural, tornando-nos um farol de esperança e inovação. O nosso compromisso é firme:

Meta 2030: Atingir a neutralidade carbónica em todas as nossas atividades, desde o edifício às produções artísticas.

Sustainability policy

CCB: The Future is Sustainable

At Centro Cultural de Belém, we believe art transforms the world. Today, more than ever, that transformation depends on our commitment to sustainability. Our vision is clear: to lead the green transition in the cultural sector, becoming a beacon of hope and innovation. Our commitment is firm:

2030 Target: To achieve carbon neutrality across all our activities, from our building to our artistic productions.

>

<

Método: Adoção do rigoroso ETC Theatre GreenBook, que guiará a transformação verde das nossas criações.

Our Method: Adopting the rigorous ETC Theatre Green Book, which will guide the green transformation of our productions.

Missão: Transformar as nossas operações e inspirar uma onda de mudança, provando que a cultura e a ecologia podem e devem caminhar juntas.

Our Mission: To transform our operations and inspire a wave of change, proving that culture and ecology can and must go hand in hand.

A sustentabilidade não é uma escolha, é a nossa responsabilidade. Junte-se a nós nesta jornada coletiva para proteger o planeta e construir um futuro mais verde.

Sustainability is our shared responsibility. Join us at Centro Cultural de Belém to help protect the planet – get involved, participate in our programs, and contribute to shaping a greener cultural sector.

Fundação Centro Cultural de Belém
Direção de Artes Performativas
Departamento Técnico

Centro Cultural de Belém Foundation
Performing Arts Direction
Technical Department

dapcoordenacaodt@ccb.pt

www.ccb.pt

A FCCB reserva o direito de alterar qualquer item ou informação deste dossier técnico sem aviso prévio.

The FCCB reserves the right to change any item or information in this technical file without prior notice.

SET 2025

SEP 2025